

Eveline Wandl-Vogt, Institute of Lexicography of Austrian dialects and names (IDINAMLEX); Member of the Centre for Linguistics and Audiovisual Documentation (LAVD), Wien

Data at your fingertips: Dialect dictionaries as part of online (language) atlases

Dialect dictionaries are very special dictionaries as far as data collection and data representation is concerned, depending on the dictionaries' architecture. Unless there are many different ways of lemmatisation, usually every information unit of the material and in its certain position within the dictionary is documented for a certain place of origin (geo-references). Furthermore, scientists and laypersons are often interested in material originating from a specific location or area. Certainly, printed dialect dictionaries are not prepared to meet with such interests, due to the fact that the main access structure is the headword.

Dealing with new media, we should develop non-linear access structures (cf Wandl-Vogt 2006a, Wandl-Vogt 2006b, Wandl-Vogt 2008): the documented places could be used to realise such possibilities of dialect dictionaries and their base material.

In this paper, I will discuss map-based navigation of some European examples, but the focus is on the project *Database of Bavarian dialects in Austria electronically mapped*: dbo@ema, in cooperation with dbo@ema-project-team, especially Norbert Bartelme, Günther Fiedl, Marcus Hassler, Christian Kop, H.C. Mayr, Jost Nickel, Johannes Scholz and Jürgen Vöhringer. This project deals with the base material of the *Dictionary of Bavarian dialects in Austria (WBÖ)*. It can look back on almost a century of previous work of the Austrian Academy of Sciences: in 1911, foundation of the institute; 1913 to the 1930s, main collection and questionnaires; 1963 to ca. 2020, publication).

The main aims of the project dbo@ema are to establish a webGIS application (cf Bartelme 2005:403ff.; Scholz 2008), which enables users to query and exploit database and dictionary content by, for example, intuitively clicking locations or areas in maps of an online atlas shown in their browser.

eveline.wandl-vogt@oeaw.ac.at

References

www.wboe.at

Bartelme, Norbert: Geoinformatik. Modelle - Strukturen - Funktionen. Berlin / Heidelberg / New York: 2005.

Wandl-Vogt, Eveline: Mapping dialects. Die Karte als primäre Zugriffsstruktur für Dialektwörterbücher. In: Wiener Schriften für Geographie und Kartographie 17 (2006), 89-87.

Wandl-Vogt, Eveline: Von der Karte zum Wörterbuch. Überlegungen zu einer räumlichen Zugriffsstruktur für Dialektwörterbücher. Dargestellt am Beispiel des Wörterbuchs der bairischen Mundarten in Österreich (WBÖ). In: Elisa Corino, Carla Marello, Cristina Onesti (Hrsg.): Atti del XII Congresso internazionale di Lessicografia. Torino, 6-9 Settembre 2006. European Association for Lexicography. Volume II. Alessandria 2006, 721-732.

Wandl-Vogt, Eveline: An der Schnittstelle von Dialektwörterbuch und Sprachatlas: Das Projekt „Datenbank der bairischen Mundarten in Österreich electronically mapped (dbo@ema)“. In: Stephan Elspaß / Werner König (Hrsg.): Sprachgeographie digital. Die neue Generation der Sprachatlanten. In: Germanistische Linguistik 190-191 (2008), 197-211.

Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich (WBÖ). Hgg. v. Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika. 1963f.